

^a *Ordet dubblerat vid radskifte.*

¹ *Hällsta i Frustuna socken, Daga härad.* ² *Mellösa socken i Villåttinge härad.*

9913

1379 januari 30

Västerås

Riddaren (Peter) Porse Get ger i öppet brev riddaren Karl Ulfsson av Tofta, drotsen i Sverige Bo Jonsson och Ulf Jonsson fullmakt att på hans vägnar förhandla med riddaren Birger Ulfsson, Håkan Halstensson och Algot Magnusson om skifte och själagift och allt det som är mellan dem och som utfärdaren har rätt till. Det som hans ombud avtalar lovar han att hålla.

Utfärdaren ber riddaren Knut Karlsson och väpnaren Gise van Helpten att besegla brevet tillsammans med honom själv.

Orig. på perg. (26,1 x 12,1 cm, uppveck 2,4 cm; 11 rader), Säfstaholmssamlingen, Sv. Riksarkivet. SDHK nr 11422.

Faksimil: Arkivvetenskapliga studier 3 (1961), s. 224a.

Regest: Historiska handlingar 4 (1864), s. 341 nr 12.

Om utfärdaren (Peter) Porse Get se Elgenstierna III: *Geete*, s. 16, och H. Gillingstam i SBL XXIX, s. 412.

Om Algot Magnusson (Sture, Sjöbladsätten), Birger Ulfsson (Ulvåsaätten), Karl Ulfsson (Sparre av Tofta) och Ulf Jonsson (Aspenäsätten) se SRM s. 14, 22, 53 och 81.

Angående Håkan Halstensson (Halsten Peterssons ätt) se ÄSF I, s. 101.

Angående sigillanterna hänvisas för Knut Karlsson (Sparre av Tofta) till SRM s. 55, och för Gise van Helpten till S. Engström, Bo Jonsson I (1935), s. 209, not 78; om namnet van Helpten se B. Sundqvist, Deutsche und niederländische Personenbeinamen in Schweden bis 1420 (1957), s. 172–173.

Thæt se allom mannom · viterliket oc kunnokt at jac · Porse Geet · riddare kænness
opinbarlika mædh thæsso mino nærwarende^a opno brefwe · swa fore them som æpter kunno
komma som them nw æra · at jac hauer erlikom · oc wælbomnom mannom · herra Karl · Vlf-
son · af Thøptom riddara Bo Jonson drozsta j Swerike · oc Vlf Jonson · j hænder sat · oc
gantzka oc fulla maght gifwit a myna wæghna · mædh erlikom mannom mannom herra
Birghe Vlfson · riddara, Haquone Halstenson^b · oc Algute Magnoson · til een gantzkan ænda ·
at tala oc göra · badhe vm skipte · oc siælagist · oc vm all the thing litin · oc stor · hwaria
handa thet hælt ær som oss mællom far · oc jac ræt til thera · vm hafwer. Oc hwat som
thæsse forscripne thre · til een ænda tala oc göra a myna wæghna · mællom · oss · thet vil jac
fast oc stathukt at halda · vtan alla gensæghn · oc aldrih synder rifwa · ælla onyt göra · Til ·
hwilkins breffs mere visso · mit jncighle ær hær fore hænght oc til vitnisbyrdh · hauer jac bedz
ærlikra manna jncighle fore thetta breff swasom · herra · Knut Karlssons · riddara oc Gysa van
· Helpten swens · Datum · Arosie anno Dominj Mccclxxix^o, dominica proxima · post diem
Conuersionis sancti Pauli jn testimonium premissorum ·

På baksidan: Porse Geet

Sigill: nr 1 runt av brunt vax, diameter 2,7 cm (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 364); nr 2 runt av brunt vax, diameter 2,3 cm (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 118): [...]nvt [...]iti; nr 3 fragment av runt sigill av brunt vax, 1,9 x 1,4 cm (heraldiskt sigill, se SMV II, s. 770): [...]er * [...].

^a nærwa rende *utan avstavningstecken vid radskifte*. ^b Hal stenson *utan avstavningstecken vid radskifte*.

9914

1379 februari 2

Vadstena

Ramborg Petersdotter skänker för sin och sin make Näsikonungs själar och för sin gravplats till Vadstena kloster sin egendom Broxvik (nu Östanå) med Uddarp, som ligger under Broxvik, och alla tillagor i Gränna socken. Ramborg överlåter allt detta till Vadstena kloster med evig äganderätt och ger härads hövdingen i det härads där egendomen ligger fullmakt att ge fasta på jorden i enlighet med lagen.

Utfärdaren ber herr Erengisle (Sunesson) jarl, lagmannen Jon Upplänning, Harald Kase och Harald Bagge att tillsammans med henne besegla brevet.

Orig. på perg. (24,2 x 9,7 cm, uppveck 1,9 cm; 12 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11423.

Regest: RPB nr 1401.

Jämför DS nr 9870 ovan, i vilket Ramborgs dotter också skänker jord till Vadstena kloster.

Om sigillanterna, som är desamma i båda dessa brev, se kommentarer till DS nr 9870.

Alla the mæn thætta bref hōra ælla see · hēlsa iak Ramborg Petars dottir æuærdhelika medh warum herra Ihesu Christo · Thet skal allum mannum vitarlikit wara · at iak hawir giuit ij Guz hethir ok wara fru · fore mina siæl · ok mins kæra husbonda · Næskungx · ok andra thera som iak · æghir got fore at gōra · ok fore min lægherstadh nar Gudhi thækkis mik af værdlinne kalla · til Watzstena klostar mit gooz som hetir Brøxwik ok Vddathorp som liggir vndir thet sama goz Broxwiik · ij Grænna sokn liggjande · medh hws akær · æng · fæmark · skoghom · fiskeuatnom · quærnom ok quærnstadhom · ok medh allom sinom tillaghom ængo vndantakno æ hwar thet hælzst ær nær by ælla fiærre · ij wato ælla thōrro. Ok afhænde iak mik ok minom arfwom the sama gozin ok hemola thy sama fornæmpda klostreno ij Watzstenom · til æwærdhelike ægho. Framledhis^a giwir iak hæræzhøfthingianom som goozit liggir ij hærædhenom^b fulla makt^c ok wald at giwa aa mina væghna · fæstir a thinge æftir thy som lagh sighia · Til thæssa vitnisbyrdh ok vissare stadhfæsto bedhis iak vælborna manna incigle · herra Eringisla Iærls · Jons Vplænningx laghmans · Haraldz Kasa · Haraldz Bagga · medh mino eghno incigle · hær for at sætia · Scriptum predicto monasterio beate Virginis Vatzstena anno Domini M^occc^olxx^onono, jn Purificatione Virginis gloriose ·

På baksidan (med olika händer):

A E xvi (Vadstena klostrets brevsignum, se L. Sjödin i MRA 1939, s. 124)

65 : d

Littera Ramborgis Patersdotir

^dcum sigillis [...]

domini Æringislonis